



༄༅། །ནད་རིམས་བསྐྱེད་བའི་སྐྱོར་ལ།

Protection from Epidemics

ཨོ་རྒྱ་མཚོ་ལོ་ཚེའི་གསོལ་འདེབས་ནད་རིམས་བར་ཚད་ཀྱན་སེལ་ནི།

Eliminating All Infectious Disease & Obstacles:

A Supplication to Orgyen Rinpoche

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། སྐྱི་གཙུག་ཉི་མེ་པདྨ་འི་གདན་སྟེང་དུ། འཇའ་འོད་མཁའ་དབྱིངས་རྣམ་དག་གྲུབ་པའི་དབུས།

OM AH HUNG CHI TSUK NYI DA PEMA'I DEN TENG DU

JA OD KA YING NAM DAG DRUPA'I U

Om Ah Hung. Atop a lotus, sun, and moon seat at the crown of my head, in the center of an immaculate
expanse of a sky filled with rainbow light

གཏན་གྱི་སྐྱབས་མགོན་ཇི་བཅུན་ཨོ་རྒྱན་ལ། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཕྱི་ནང་བར་ཆད་སོལ།

TEN GYI KYAB GON JETSUN ORGYEN LA
SOLWA DEB SO CHI NANG BAR CHEY SOL

Is the eternal refuge and protector, Jetsun Orgyen. I supplicate to you. Please eliminate outer and inner obstacles.

དུས་ངན་སྐྱེ་འཆི་དྲག་གཅོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་ལ། སྤྲོལ་བའི་རྒྱལ་པོ་མཛོད་ཅིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

DU NGEN KYE CHI'DRAK CHO DUKNGEL LA
MEN PAI GYAL PO DZO CHIK ORGYEN LA

Lord of Orgyen, I pray that you act as the king of physicians against the sufferings of the savagery of crisis related to birth and death.

ལས་དབང་སྤོན་གྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་སྤྲུག་བསྐྱེད་ལ། སྐྱོབ་བའི་དེད་དཔོན་མཛོད་ཅིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

LE WANG NGON GYI KYEN GYU DUKNGEL NA
KYOB PA'I DE PON DZO CHIK ORGYEN JE

Lord of Orgyen, I pray that you act as a helmsman of protection against the suffering of circumstances arising from the power of previous actions.

བསོད་ནམས་ལས་འབྲས་རྒྱུ་བའི་སྐྱེ་མེད་ལ། ལོངས་སྤྱོད་དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་ཤིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

SONAM LE DRE CHUNG WA'I KEL MAY LA
LONG CHO PAL JOR GYE SHIK ORGYEN JE

Lord of Orgyen, I pray that you bring forth enjoyments and abundance in the face of lacking fortune through the cause of result of having little merit.

ཡང་སྐྱེ་གཡའ་བར་དེའི་ལམ་འཕྲང་ལས། སྐྱོལ་བའི་དེད་དཔོན་མཛོད་ཅིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

YA NGA KYI YA BAR DO'I LAM TRANG LEY
DROL WA'I DE PON DZO CHIK ORGYEN JE

Lord of Ogyen, I pray that you act as a helmsman of liberation from the treacherous path of the bardo, anxiety inducing and terrifying.

ཐར་མེད་ལས་གྱི་དམྱལ་བའི་བཅོན་དོང་ལས། འདྲེན་བའི་དེད་དཔོན་མཛོད་ཅིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

TAR MAY LEY KYI NYEL WA'I TSON DONG LEY
DREN PA'I DE PON DZO CHIK ORGYEN JE

Lord of Orgyen, I pray that you act as a helmsman guiding me out of the infernal dungeon of karma without escape.

ཚོལ་ལོང་མེད་སྐྱེ་འཆི་དྲག་སྤང་ན། ལོག་ལྷ་རྒྱུན་དབང་མ་གཏོང་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

TSE LA LONG MAY KYE CHI DRA DANG NA
LOK TA KYEN WANG MA TONG ORGYEN JE

Lord of Ogyen, I pray that you keep me from falling to the sway of wrong views and enmity towards enemies related to birth and death while I am so short of time in this life.

ཡམས་ནད་འགོ་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་དར་བའི་ཚོ། སྤང་སྐྱོབ་ནད་ཡམས་བསྐྱོག་ཅིག་ཨོ་རྒྱན་རྗེ།

**YAM NAY GO WA'I DUKNGEL DAR WA'I TSE
SUNG KYOB NAY YAM LOK CHIK ORGYEN JE**

Lord of Orgyen, when the sufferings related to the infections of epidemics and pestilence spread, I pray that you protect us and turn back all spreading illness.

སྐལ་མེད་ཇོ་མོ་གློ་བུ་འགྲོ་བུ་ག་བསུལ་ནུ། མཐའ་དམག་གཡུལ་འབྲུག་བརྗོད་ཅིག་ཨོ་ཏྱ་ཞེ་།

**KEL MAY DZAM LING KYE DRO DUKNGEL NA
TA MAK YUL TRUK DOK CHIK ORGYEN JE**

Lord of Orgyen, when the suffering of misfortune befalls wandering beings of the world, I pray that you avert the attacks of foreign invaders.

གློ་བུར་འབྲུག་རྩོད་ཡུལ་གྱི་འཕོ་འགྲུར་ལེ། ལྷུར་དུ་ཞི་བར་མཛོད་ཅིག་ཨོ་ཏྱ་ཞེ་།

**LO BUR TRUK TSO YUL GYI PO GYUR LA
NYUR DU SHI WAR DZO CHIK ORGYEN JE**

Lord of Orgyen, I pray that you swiftly pacify sudden upheavals that disrupt and alter lands.

ནམ་ཡང་འབྲུག་ཞིང་འཁོར་བར་འབྲུམས་པའི་ཚེ། བྱང་རྒྱལ་ལམ་སྐྱོན་ཅིག་ཨོ་ཏྱ་ཞེ་།

**NAM YANG TRUL SHING KOR WAR KYAM PA'I TSE
JANG CHUB LAM NA TON CHIK ORGYEN JE**

Lord of Orgyen, when in constant delusion and wandering in samsara, I pray that you show the path to enlightenment.

བདག་གིས་རྩོག་ཅིག་གསོལ་བ་དྲག་ཏུ་འདེབས། ལྷགས་རྩེ་མ་རྒྱུད་ཨོ་ཏྱ་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ།

**DAK GI TSE CHIK SOLWA DRAK TU DEB
TUK JE MA CHUNG ORGYEN TRUL PA'I KU**

I supplicate to you with powerful single pointed focus. I pray that your compassion does not wane Nirmanakaya of Orgyen.

བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་གུ་བུ་རིན་པོ་ཆེ། ལྷུབས་མེད་ཇོ་མོ་གློ་བུ་འགྲོ་བའི་མཉམས་ཅན་ལེ།

**JIN GYI LOB SHIK GURU RINPOCHE
KYAB MAY PO KYI SEM CHEN JE BANG LA**

Grant your blessings Guru Rinpoche. I pray that you swiftly bestow

མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་ལྷུང་བ་ཉིད་སྐྱེལ་ཤོག།

CHOK TUN NGODRUB NYUR WA NYI TSOL SHOK

common and supreme siddhis to us protectorless wandering beings of the world.

ཨོ་པཌ་ཤ་ཡ་རི་མ་ཧ་ས་ར་ཨ་པ་ཏ་ཡ་དུས་འབྲུག་ཡམས་ནད་རྒྱལ་འགོང་གིས་གཞོན་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་ཤིག་རྒྱ་རྒྱ་སྐྱ་རྒྱ།

**OM PEMA SHA WA RI MA HA SARWA AH PA NA YA DU TRUK YAM NEY GYAL GONG GI
NOPA TAM CHEY SUNG SHIK RAKSHA RAKSHA SOHA**

Om Pema Sha Wa Ri Ma Ha Sarwa Ah Pa Na Ya. Please protect us in times of upheaval and epidemics and illness, and guard us against the harm of *gyalgong* spirits. Raksha Raksha Soha.

དེ་དང་འབྲེལ་བར་འགོ་བའི་རིམས་ཡམས་ནད་སྲུང་བའི་སྒྲགས་ནི།

Connected to the above, the following is a mantra which protects against infectious disease and epidemics.

ཨོྲཱོ་ན་ག་ཤ་ལ་དུ། ཤ་ལ་ཏྲི་ཇ་ལ་ཁ་ཐི། འགོ་བའི་རྒྱ་ནད་གཟེར་སྲུང་གིས་མི་ཚུགས་པར་སྲུངས་ཤིག་གི་ཏྲ་བཛྲ་རྒྱ་རྒྱ་ཡེ་སྲུ་རྡེ།

**OM NA GA SHA LA DU SHA LA DRI DZA LA KHA THAM GO WAI GY NAY SER
TUNG GI MI TSUK PAR SUNG SHIK GI DRA BENZRA RAKSHA RAKSHA YE SOHA**

Om Naga Shala Du Shala Tri Dza La Ka Tam. Protect us against being inflicted with the torment of infectious disease! Gitra Benzra Raksha Raksha Ye Soha.

ནངས་སྲུ་མོར་སྲུར་དུད་པ་མ་སོང་གོང་དུ་བརྒྱ་ཅུ་རེ་བརྒྱས་ནས་སྲུ་བུག་ཅུ་ཕུ་བུས་ན་འགོ་ནད་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི་ཚུགས་སོ། རིག་འཛིན་ཅུ་གསུམ་གླིང་པས་རབ་བྱུང་༡༡ ལྷགས་
ཕག་ལོར་གསེར་གླིང་ནས་གདན་དྲངས་ཤིང་ཤོག་སེར་ནས་ཞལ་བཤུས་སོ།། །བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་རྗེ་འབངས་ཟེར་བ་ཇོ་མ་གླིང་སྐྱེ་འགྲོ་སེམས་ཅན་ལ་ཁ་བརྒྱུར་ནས་ ༢༠༢༠
༣ །༤ ལྷགས་བྱི་ཟླ་བ་དང་པོའི་ཚེས་ ༢༧ ལ་ཏྲོག་དབྱིབས་ནད་དམ་ཇོ་མ་གླིང་ལ་མཆོད་བཞེན་པ་སྦྱར་དུ་ཆད་པའི་སློན་འདུན་བཅས་བལ་ཡུལ་ཡང་ལེ་ཤོད་སྐྱེ་གསུམ་མཁའ་
འགོའི་གླིང་སྐྱབ་ཁང་ནས་སློ་ཆེན་སྦྱུལ་མིང་ནས་སྟེལ། །

In the morning before the smoke [of your fire is gone] by reciting this one hundred times then blowing in your nostrils, no contagious diseases will strike you. I, Rigdzin Tsasum Lingpa, in the Iron Pig Year of the 11th Rabjung Cycle this wrote this in yellow on bark paper from the Golden Island.¹ The phrase “Sentient beings of Tibet, king and subjects” was changed to “Wandering beings of the world”. I, one with the name Gochen Tulku while in Nepal at the Trikaya Dakini Retreat Center in Yanglesho Nepal, offered this on the 17th day of the first month of the Iron Mouse Year, March 18, 2020 together with my own aspiration prayers and intentions to help stop the Coronavirus global epidemic.

¹ Sumatra



ཕྱ གཏེར་ཁ་གསུམ་ཚོགས་མན་ངག་ནི།
 Pith Instructions From The Collection of Three Termas
 [Vajra Armor]

སྟོང་པའི་ངང་ལས་སྐད་ཅིག་གིས། །ལྷགས་ཀྱི་ཕག་ཚོད་མགོ་དགུ་པ། །

**TONG PA'I NGANG LAY KE CHIK GI
 CHAK KYI PAK GÖ GO GU PA**

In an instant from the state of emptiness appears an iron wild boar with nine heads

ངར་ངར་རུར་རུར་འཛིགས་པའི་སྐྱེས། །ལྷུ་གཉེན་ས་བདག་དཔའ་བཀོད་ཞིང་། །

**NGAR NGAR NGUR NGUR JIK PA'I DREY
 LU NYEN SA DAK PA KONG SHING**

With terrifying snorts and grunts, the strength of *naga*, *nyen*, and land spirits is subdued

བུ་ག་དགུ་ནས་མེ་ཆེན་གྱིས། འད་དང་ནད་བདག་གཞོན་ཏུ་བསྐྱེག། 1

**BU GA NAY ME CHEN GYI
NAY DANG NAY DAK SHOB TU SEK**

and great fire blazes from the nine orifices that scorches and eviscerates disease and disease causing spirits

དོ་ཚེའི་སོ་དང་ལྷེ་རྩོད་པོས། །སྲིད་པ་གསུམ་པོ་བརྒྱབས་ཤིང་བ། 1

**DORJE'I SO DANG CHE NON PO
SIPA SUM PO NGUB SHING ZA**

Its vajra teeth and sharp tongues suck up and eat the three realms of existence

མྱིག་བཞིས་རི་དང་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱག། །དཔའ་རྩམ་པག་རྩོད་འཛིགས་པའི་སྟེང་། 1

**MIK SHEE RI DANG GYAMTZO LAK
PA NGAM PAK GÖ JIK PA'I TENG**

Its four hooves lay to waste mountains and oceans

རང་ཉིད་གུ་རུ་བྲག་པོ་ནི། །མཐིང་ནག་སྟོང་བེལ་ཆག་པའི་མདོག། 1

**RANG NYI GURU DRAKPO NI
TING NAK TONG ZIL CHAK PA'I DOK**

I am Guru Drakpo, dark blue, the color of a bundle of corydalis flowers.

སློག་དཔའ་འཛིགས་རུང་ཁྲོས་པའི་སྐྱ། །དར་དང་རུས་པའི་རྒྱན་དང་ལྗན། 1

**GEK PA JIK RUNG TRO PA'I KU
DAR DANG RU PA'I GYEN DANG DEN**

An enchanting, heroic, terrifying and ferocious form, I am adorned in silks and bone ornaments.

གཡས་པས་གནས་ལྷགས་དོ་ཚེ་གདེང་། །གཡོན་པས་ལྷགས་ཀྱི་ཕུར་པ་འདྲིལ། 1

**YE PA'I NAM CHAK DORJE DENG
YON PAY CHAK KYI PURBA DRIL**

In my right hand I brandish a meteoric iron vajra and swirl an iron phurba in my left.

སྐྱ་དབུས་རོ་རྒྱུད་དབུ་མའི་ནང་། །རྒྱལ་སྲས་རིགས་གསུམ་མགོན་པོ་གསལ། 1

**KU U RO KYANG U MA'I NANG
GYALSE TIK SUM GONPO SEL**

In the middle of my body are the *roma*, *kyangma*, and central channels. Within them are the Three Bodhisattvas Family Lord Guardians,²

རྩ་གསུམ་ཁ་ན་སྐྱལ་པའི་ཁྱུང་། །དཀར་དམར་མཐིང་གའི་རྩམ་པར་བསམ། 1

**TSA SUM KA NA TRUL PA'I KYUNG
KAR MAR TING KA'I NAM PAR GYUR**

and at the mouth of the three channels in an emanated garuda. Perceive them to be white, red, and blue.

² Manjusri, Vajrapani, Chenrezig

སྤྱི་གཙུག་ལྷུང་ཆེན་འབར་བ་སྤྱིང་། །ཡང་སྐུལ་བྱེ་བ་གངས་མེད་པས། །

CHI TSUK KYUNG CHEN BAR WA DING
YANG TRUL CHE WA DRANG MAY PAY

At my crown is a blazing great garuda soaring and an infinitude of billions of subsequent emanations.

སྤྱིད་པ་གསུམ་པོ་བྱུང་པར་འགོངས། །མཚུ་སྤྱིར་རིང་ལ་སྤྱ་བ་ཡིས། །

SIPA SUM PO KYAB PAR GENG
CHU DER RING LA TRA WA YI

They pervade and fill all of the three realms. They pierce with their beaks and talons

གཞོན་བྱེད་སྤྱིང་ལ་ཟ་བར་བྱེད། །ཧྲེས་སུ་ལྷེ་སྤྱང་མང་པོ་ཡིས། །

NO CHAY NYING LA ZA WAR CHE
JE SU CHE JANG MANGPO YI

into the hearts of malevolent beings and feast. After this many jackels

སྤྱི་བརྒྱད་སྤྱོད་སྤྱི་ཐལ་བར་བརྒྱག།

DE GYE DONG DA TAL WAR LAK

Annihilate to dust the eight classes of arrogant spirits and all their associates.

ཨོཾ་པཌྌ་ཤ་ཨ་རི་ཤེཏ་ ཅན་པར་ཤིག་ཅེ རྒྱ་ག་ནན་ཅེ ཏཱ་ཤེཏ་ སམ་བོ་རི་ཏེ ཉ་ན་ཉ་ན་བརྗོན་རྒྱ་རྒྱ་སྐྱ་རྒྱ།

OM PEMA SHA WA RI PHET NEN PAR SHIK NAGA NEN TADYATHA SARWA BI RI TA
HA NA HA NA BENZREY NA RAKSHA RAKSHA SOHA

སྤྱགས་དམིགས་བརྒྱས་པ་ཕུན་ཚོགས་ན། །རང་སྤྱང་དོན་ཤོ་ཁབ་ཡིན། །པ་རོལ་མི་མཐུན་ཕྱོགས་འཛོམས་པའི། །གནས་ལྷགས་འབར་བའི་འཁོར་ལོ་ཡིན། །རིག་འཛིན་བརྒྱད་པའི་སྐྱ་སྤྱང་ཡིན། །དེ་ཕྱིར་སྤྱིང་གི་ཐིག་ལེ་དང་། །དབྱེར་མེད་གཅིག་ཏུ་མི་བསྐྱེད། །ས་མ་ཡེལ་གྱི་ལྷན་བཟང་རྒྱ་མཚོའི་རེ་དོགས་རྣམས་ཉོག་གི་རྒྱན་སུ་འགོག་པའི་ཆེད་དུ་པཌྌ་ལས་འབྲེལ་ཕུལ་གྱིས་སྤེལ་བའོ། །མཁའ་པོ་དག་དགའི་གསུང་འདི་ཤིན་ཏུ་ཟབ་པར་གསུངས་ནས་སྐབས་ཧེ་བྱ་བལ་རིན་པོ་ཆེས་སྐབས་སྤྱིར་རྒྱན་འདོན་གནང་བ་ལགས་པས་དེད་དུས་རང་གཞན་སྤྱང་ཆེད་གལ་ཆེ་སྐྱམ་ནས་གུའི་ཕུལ། །

If the recitation visualization of this mantra is excellent then this is self-protecting vajra armor. It is a sphere of blazing meteoric iron destroying all unfavorable oppositional conditions. It is the bodyguard of the vidyadhara lineage. Therefore, it is to be mixed inseparably with the bindhu of your heart. Samaya!
This was disseminated by Pema Ledretsel for the sake of stopping the debilitating superstitions of hope and fear of his son Kunzang Gyamtso.

As this speech of Khenpo Ngaga is said to be extremely profound it was offered by Chatral Rinpoche to be recited always at retreat centers. Based on this, I, Guhya, share this, considering it to be an important means for protecting oneself and others in the current times.